

### Layanan Cloud Pratinjau TradeLens

Uraian Layanan ini dan Perjanjian Layanan Cloud IBM untuk negara Klien (tersedia di <http://ibm.com/terms>) merupakan perjanjian lengkap yang mengatur penggunaan Layanan Cloud Pratinjau untuk tawaran cloud potensial yang sedang dikembangkan dan diuji oleh IBM atau penyedia layanan pihak ketiga yang sedang dikembangkan dan diuji (Layanan Pratinjau).

#### 1. Layanan Cloud

TradeLens adalah solusi terdigitalisasi perdagangan global yang dimiliki bersama oleh IBM dan A.P. Moller-Maersk A/S, melalui anak perusahaannya Maersk GTD Inc. Maersk GTD Inc. adalah kontraktor dan subprosesor IBM untuk penyediaan dan manajemen Layanan Cloud.

Klien berhak untuk menggunakan Layanan Pratinjau selama periode pratinjau yang ditetapkan untuk tujuan mengevaluasi fungsionalitas yang tersedia dan memberikan umpan balik, berkolaborasi pada definisi kemampuan tambahan, dan terlibat dalam aktivitas pengadopsi awal, yang dapat melibatkan peserta ekosistem perdagangan global lainnya. IBM dapat memberikan rincian dan informasi pendukung tambahan yang berlaku untuk akses dan penggunaan Klien atas Layanan Pratinjau. Apabila suatu tawaran telah tersedia secara umum, IBM tidak berkewajiban untuk menawarkan kemampuan atau layanan migrasi.

#### 2. Kerahasiaan

Klien setuju untuk memperlakukan hal-hal berikut sebagai "Informasi Rahasia IBM" terlepas dari apakah hal-hal tersebut berisi tanda-tanda terbatas yang mengindikasikan sifat rahasia dari informasi tersebut atau telah diidentifikasi sebagai Informasi Rahasia IBM sebelum diungkapkan: (a) Layanan Pratinjau, (b) informasi apa pun yang diberikan kepada Klien oleh IBM yang berkaitan dengan Layanan Pratinjau termasuk, namun tidak terbatas pada, materi terkait Layanan Pratinjau seperti spesifikasi, rencana, kecenderungan, strategi, tolok ukur, karakteristik kinerja, perbandingan dan penilaian lainnya terhadap Layanan Pratinjau, (c) informasi apa pun yang berkaitan dengan akses Klien ke Layanan Pratinjau termasuk, namun tidak terbatas pada, kata sandi atau kode akses lainnya, dan (d) semua data, umpan balik, saran dan/atau materi tertulis yang disediakan Klien kepada IBM terkait Layanan Pratinjau. Klien berwenang menggunakan Informasi Rahasia IBM hanya untuk tujuan memungkinkan Klien untuk mengevaluasi Layanan Cloud dan memberikan umpan balik kepada IBM. Meskipun terdapat syarat-syarat lain apa pun pada Perjanjian ini, Klien setuju untuk tidak menyampaikan, memublikasikan, menyebarkan atau jika tidak, mendiskusikan dengan atau mengungkapkan kepada pihak ketiga mana pun mengenai Informasi Rahasia IBM (termasuk namun tidak terbatas pada artikel, naskah atau materi tertulis lainnya yang berkaitan dengan Informasi Rahasia IBM) sebelum IBM menyediakan Informasi Rahasia IBM tersebut kepada publik tanpa kewajiban kerahasiaan.

Klien setuju untuk menggunakan kehati-hatian dan kebijaksanaan yang sama guna menghindari pengungkapan Informasi Rahasia IBM sebagaimana yang digunakan oleh Klien terhadap informasi serupa milik Klien sendiri yang tidak ingin diungkapkan oleh Klien, namun dalam keadaan apa pun, tingkat kehati-hatian tersebut tidak akan lebih rendah dari yang sewajarnya. Kewajiban Klien sehubungan dengan Informasi Rahasia IBM akan berlanjut selama periode lima tahun sejak pengungkapan Informasi Rahasia IBM. Klien setuju untuk tidak mengungkapkan kepada IBM informasi apa pun yang dianggap rahasia atau merupakan hak milik Klien atau pihak ketiga mana pun kecuali berdasarkan perjanjian rahasia tertulis dan terpisah yang ditandatangani.

Terlepas dari adanya perjanjian kerahasiaan atau perjanjian lain apa pun yang dapat dimiliki oleh Klien dengan IBM mengenai informasi rahasia, paragraf sebelumnya akan mengatur perlakuan terhadap Informasi Rahasia IBM.

#### 3. Lembar Data Perlindungan dan Pemrosesan Data

Adendum Pemrosesan Data IBM di <http://ibm.com/dpa> (Data Processing Addendum - "DPA") dan Lembar(-lembar) Data Perlindungan dan Pemrosesan Data (disebut sebagai lembar(-lembar) data atau Ekshibit(-ekshibit) DPA) dalam tautan di bawah memberikan informasi perlindungan data tambahan untuk Layanan Cloud dan opsinya sehubungan dengan tipe Konten yang dapat diproses, aktivitas pemrosesan yang terlibat, fitur perlindungan data, serta spesifikasi mengenai retensi dan pengembalian Konten. DPA

tersebut berlaku bila dan sejauh Regulasi Perlindungan Data Umum Eropa (EU/2016/679) (General Data Protection Regulation - "GDPR") diterapkan untuk data pribadi di dalam Konten.

<https://www.ibm.com/software/reports/compatibility/clarity-reports/report/html/softwareReqsForProduct?deliverableId=212D150099F511E88DA21ABFB868B416>

## 4. Tingkat Layanan dan Dukungan Teknis

### 4.1 Perjanjian Tingkat Layanan

Perjanjian Tingkat Layanan tidak berlaku untuk Layanan Cloud ini.

### 4.2 Dukungan Teknis

Dukungan teknis tidak berlaku untuk Layanan Pratinjau.

## 5. Biaya

Secara umum, tidak ada biaya yang dikenakan untuk penggunaan Layanan Pratinjau, kecuali apabila ditetapkan oleh IBM atau penyedia layanan pihak ketiga. Apabila pihak yang berwenang mengenakan bea, cukai, pajak (termasuk pajak potongan), retribusi atau biaya untuk impor maupun ekspor, transfer, akses atau penggunaan Layanan Pratinjau atau layanan pihak ketiga, maka Klien bertanggung jawab untuk membayar setiap jumlah yang dibebankan tersebut.

## 6. Syarat-syarat Tambahan

Untuk Perjanjian Layanan Cloud (atau perjanjian cloud dasar yang setara) yang ditandatangani sebelum tanggal 1 Januari 2019, syarat-syarat yang tersedia di <https://www.ibm.com/acs> berlaku.

### 6.1 Definisi

**Spesifikasi Berbagi Data** – adalah dokumen yang menguraikan model berbagi data TradeLens, yang dapat ditemukan dalam dokumentasi TradeLens di <https://docs.tradelens.com/>. Spesifikasi Berbagi Data Cloud dapat berubah secara berkala, khususnya seputar rilis versi terbaru dari Layanan Cloud.

**Pengiriman** – berarti kumpulan barang yang dapat diidentifikasi secara terpisah yang dilacak pada Platform TradeLens yang dipindahkan dari satu pengirim barang ke satu penerima melalui satu sarana transportasi atau lebih sebagaimana yang ditentukan dalam satu kontrak layanan transportasi tunggal.

**Peserta** – berarti pengirim, pengangkut antarbenua, operator terminal, penyedia transportasi darat, pihak berwenang pemerintah, dan pemangku kepentingan rantai pasokan lainnya yang berlangganan Layanan Cloud yang dapat memberikan dan/atau bertukar informasi dengan Layanan Cloud.

**Data yang Diberikan Klien** – berarti data yang diberikan oleh Klien pada Layanan Cloud.

**Data Solusi** – terdiri dari data yang berkaitan dengan Pengiriman yang disediakan untuk Layanan Cloud oleh Peserta.

### 6.2 Data yang Disediakan Klien

- a. Sejauh penggunaan Layanan Pratinjau mencakup ketentuan Data yang Diberikan Klien, Klien setuju bahwa IBM dapat menyediakan Data yang Diberikan Klien tersebut untuk Pengiriman bagi Peserta mana pun yang terlibat dalam Pengiriman tersebut dan sesuai dengan Spesifikasi Berbagi Data.
- b. Klien menyatakan bahwa aksesnya pada data terkait Pengiriman yang dilacak melalui Layanan Cloud akan dilakukan sebagaimana yang tercantum dalam Spesifikasi Berbagi Data.
- c. Klien tidak akan, tanpa izin tertulis yang tegas dari IBM, secara sistematis mendistribusikan kembali Data Solusi ke pihak mana pun, tanpa batasan terhadap, distribusi ulang dengan transfer EDI, integrasi API, transfer file massal, atau cara sistematis apa pun lainnya.
- d. Apabila IBM mengubah syarat-syarat yang berlaku untuk Layanan Pratinjau, memodifikasi lingkungan komputasi, atau menarik fitur-fitur, secara keseluruhan maupun sebagian, penggunaan lanjutan Layanan Uji Coba merupakan persetujuan Klien atas setiap perubahan tersebut. Apabila Klien tidak menerima suatu perubahan, Klien bertanggung jawab untuk menghentikan penggunaan setelah diterimanya pemberitahuan tersebut.

### **6.3 Retensi Data**

IBM dapat menyimpan Data yang Diberikan Klien sepanjang hal tersebut merupakan bagian dari transaksi pada blockchain Platform TradeLens.

### **6.4 Umpan Balik Klien**

Klien menyetujui bahwa IBM dapat menggunakan semua umpan balik (feedback) dan saran yang diberikan oleh Klien.

---

This document is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this document will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this document.

Dokumen ini dibuat dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks bahasa Indonesia dari dokumen ini, maka teks dalam bahasa Inggris yang akan berlaku.